

817963

9542-721

1114

视觉冲击 英语句子

黄俊雄 编著

2-721

4

怎样标点英语句子

黄俊雄 编著

广西人民出版社

怎样标点英语句子

黄俊雄 编著

☆

广西人民出版社出版

(南宁市河堤路14号)

广西新华书店发行 桂林漓江印刷厂印刷

开本787×1092 1/32 5.5印张 118千字
1986年12月第1版 1986年12月第1次印刷
印数 1—15,000

书号: 9113·65 定价: 0.83元

说 明

本书主要是为大学、中专、职业中学、业余大学、广播电视大学、职业大学、教师进修学院的师生以及出国留学的预备生和广大英语自学者编写的，也可供一般英语工作者学习参考。

本书兼收各家优点，并补充其不足之处。所引用的例子力求语言地道、流畅易懂。对于每一种英语标点，凡有相应的汉语标点者均一并附上，以供读者对比掌握。此外，在每章（节）之后均附有一定数量的练习，并在书的最后附参考答案。

针对中国学生的弱点，本书还收入“缩写”、“数字”等不属于标点符号的章节。

在编写本书过程中，承蒙戴镗龄先生和黎秀石先生四先生指导与帮助，他们在百忙中审阅了全书，在此深表谢意。

编者

一九八四年二月于中山大学

序 言

在英语学习中，不少人总觉得标点符号是次要的，甚至有人认为是可有可无的符号。这些错误的看法妨碍人们去学习、掌握标点的正确用法。许多人在从事英语写作或汉译英工作时，甚至用汉语标点代替英语标点。结果，标点错误百出，轻则损坏文章风格，重则增加读者理解的难度，还会引起误解。

标点可谓是一门带有艺术性风格的学问。标点的作用是保证读者在阅读的过程中，辨清句子各成分的关系，准确地理解作者的意思。例如，标点能使读者区别作者的话和别人的话，区别陈述句和疑问句，区别祈使句和感叹句。

标点并非可有可无的符号。如果医生在给痢疾病人开的处方上写道：

Stop eating any food will be harmful to you.*
病人自然会感到难以理解。“Stop eating”后面应该有一个标点。比方说，如果在“eating”后面加上分号或其它适当的标点，句子就通顺，意思就清楚了：“Stop eating; any food will be harmful to you.”（暂停进食，任何食物都会影响你的健康）。这一简单的例子说明，标点所起的作用是十分重要的——没有标点就无法准确表达思想。

英语标点误用的原因之一是按汉语标点用法标点英语句子。比方说，几乎每个没有学过英语标点用法，不懂得使用

2010-11-18 1

英语标点中国学生都把汉语的书名号照搬到英语中去。例如：

《The Song of Youth》*

《青春之歌》

《The True Story of Ah Q》*

《阿Q正传》

其实，英语的作品名又分为两大类：一类是长篇著作（如：小说、剧本等）的名称；一类是短篇作品（如：短篇小说、文章等）的名称。这两类作品的名称的表示法也完全不一样。前者用斜体字表示，后者加引号表示。所以上面两例的正确表达方法应该是：

The Song of Youth

"The True Story of Ah Q"

也有不少人把汉语的省略号照搬到英语中去，这同样不符合英语标点的习惯用法。汉语的省略号是六个圆点；而英语省略号，用在句中是三个点，用在句尾是四个点（其中一个代表句号）。汉语的圆、方括号作用大同小异，而英语的圆、方括号的作用却截然不同：圆括号起解释、说明等作用，而方括号只用来表示编者或作者在引文中的插入词语。

在英语语法中，还有一个特殊的，常常被中国学生疏忽的标点符号——斜体词。斜体词，即由斜体字母构成的词，有很多特殊的作用，其中的一种是标明外来词。英语，作为一种“好客”的语言，它不断地吸收外来语。然而，在没有真正被接受、公认以前，外来语都必须用斜体词表示，以区别于本语言的正规词语。例如，源于汉语的“tea”（茶）、“silk”（丝）、“litchi”（荔枝）都早已成为正规的英语单词，所以不必再用斜体的形式表示。然而，我们中国的

度量单位“chi”（尺）尚未被接受，使用时就必须用斜体形式表示；否则，读者可能会把它误解为希腊语的第二个字母“chi”（X，X）。

英语大约有标点符号十五种，即句号、问号、感叹号、分号、冒号、逗号、引号、省略号、破折号、圆括号、方括号、连字号、撇号、斜线号、斜体词。其中用法与汉语标点相似的有句号、问号、感叹号、分号、冒号、引号、圆括号、破折号等八种。用法与汉语标点相差较大的有逗号、省略号、方括号等。其余三种——连字号、撇号和斜线号——是英语的特有符号。缩写、大写和斜体等形式也都是汉语所没有的。

英语标点只有大概的惯用法，没有固定用法。各家用法也不一样。但无论如何，作者必须时时处处为读者着想，明白写作目的——通过准确的语言向读者传递自己的思想。我们知道，文字不能代替标点，标点使用不当，文章风格肯定好不了。一篇学术论文如果出现几个类似“After all the words he said were true.”的有标点符号错误的句子，其质量必然会受到严重的影响。

目 录

序言

第一章

- 一 句号（句点）……………（ 1 ）
- 二 问号……………（ 5 ）
- 三 感叹号……………（ 7 ）

第二章

- 四 分号……………（ 10 ）
- 五 逗号……………（ 15 ）

第三章

- 六 冒号……………（ 51 ）

第四章

- 七 引号……………（ 58 ）
- 八 省略号……………（ 74 ）

第五章

- 九 斜体词……………（ 78 ）
- 十 破折号……………（ 84 ）
- 十一 圆括号 方括号……………（ 89 ）

第六章

- 十二 连字号……………（ 95 ）
- 十三 撇号……………（ 108 ）
- 十四 斜线号……………（ 112 ）

第七章

- 十五 大写……………（ 114 ）

十六	缩写	(127)
十七	数字	(139)
第八章		
十八	作文常用批改符号	(147)
附录：标点符号练习答案		(155)

第 一 章

一 句号（句点）（.）

英语句点表示一句话完了以后的停顿。除直接疑问句和感叹句以外，它用在所有的句子的句尾。它的形状是一个小圆点。

1. 用在陈述句尾。例如：

（例1）There are seven days in a week.

一个星期有七天。

（例2）He studies hard and makes progress everyday.

他努力学习，不断取得进步。

（例3）“Take the medicine three times a day.”

“这药每日服三次。”

（例4）“Oh.”

“哦。”〔说话者不感到惊讶〕

2. 用在间接疑问句和起到陈述句作用的礼貌问句之后。 例如：

（例5）He asked us where we were going.

（直接疑问句应为“Where are you going?”）

他问我们上哪儿去。

（例6）He wanted to know what I had been

doing since I left Canada.

他想知道我离开加拿大以后一直在做什么。

- (例7) Will you please return the book to the library as soon as possible.

请您尽快把书还给图书馆。

- (例8) May I hear from you at your earliest convenience.

敬请尽早来信。

3. 用来表示绝对多数缩写词。例如:

- (例9) Mr. and Mrs. Williams

威廉斯先生和夫人

- (例10) Ottawa, Ont.

〔加拿大〕安大略省渥太华市。

- (例11) U. S. A.

美国

- (例12) Oct., 1982

一九八二年十月

- (例13) Ph. D.

哲学博士

- (例14) etc.

等等

出现在句子中间的缩写词后面可再用标点, 但出现在句尾的缩写词就不用再加句号。例如:

- (例15) After you get your M. A., you might go on to work for your Ph. D.

得到硕士学位以后, 你还可以继续攻读博士学位

位。

然而，句尾缩写词的问号和感叹号仍然保留。例如：

(例16) Do you have a Ph. D.?

你有博士学位吗？

4. 用作小数点。例如：

0.05 零点零五

4.6 四点六

\$4.98 四美元九十八美分

\$.98 九十八美分

或写作：98 cents

或：98¢

3.14159 三点一四一五九

句点还可组成省略号，见“省略号”。

附：汉语句号（。）

英语的句号是一个小圆点，而汉语句号却是一个小圆圈。汉语的句号也是表示一句话说完之后的整顿。汉语句号有下列几种用法：

一、用在陈述句之后。例如：

①北京是中国的首都。

实际上，这也是汉语句号的最常见用法。

二、用在间接问句之后。例如：

②他问我去不去。（直接问句应为：“你去不去？”）

三、可用在祈使句之后。例如：

③声音小一点。

四、可用在不必回答的问句之后。例如：

④喂，顺便打听一下，老钟师傅的病好了没有。

例④中的“老钟师傅的病好了没有”本来是个问句，但在这里充当“打听”的宾语。整个句子并不是问句，而实际上是一个不需要回答的祈使句。

汉语中，感叹号被经常用来代替句号，表示较强的语气。

例如：

⑤ “噫，阿Q，你回来了！”

“回来了。”

“发财发财，你是——在……”

“上城去了！”（鲁迅《阿Q正传》）

例⑤中“回来了”和“上城去了”两个直述句都是阿Q回答酒店掌柜的话。但是句尾一个用句号，一个用感叹号。这在表达语气上是有所不同的。“回来了”是平平地和地，说；“上城去了”是得意洋洋地说。请注意：英语不常使用这种修辞法，但更常通过词语、句型等来强调语气。

练习一

把下列文字组成句子，并加上句号：

a week longer Noah waited then he sent the
dove out again this time when the dove
came back it carried in its bill a green
olive leaf Noah knew by this that
somewhere the earth and the trees were
rising above the water

二 问号 (?)

问号表示一个问句完了之后的停顿。

1. 用在直接疑问句之后。例如:

(例1) What can I do for you?

我能为您做些什么吗?

(例2) Do you like coffee?

你喜欢喝咖啡吗?

(例3) Is that so?

是吗?

(例4) Oh?

是吗?

(例5) You don't like tea?

你不喜欢喝茶吗?

(例6) What would you like? tea? coffee?

你要喝什么? 茶还是咖啡?

如果句子以陈述句开头, 以问句的形式结尾, 句尾就用问号。例如:

(例7) A student should study hard, but how should he study?

学生应努力学习, 但又应该如何学习呢?

(例8) This system is not perfect, but is there a better one?

这套制度不完善, 但还有比它更好的制度吗?

2. 用在句子中间的问句之后。作为句子中的一部分的。

疑问句之后也应该有问号。例如：

(例9) One day (wasn't it February 25, 1981?)

we went to Washington.

一天(那不是一九八一年二月二十五日吗?)
我们到华盛顿去。

(例10) "Are you angry?" he asked.

"你生气了?" 他问。

问号和引号出现在同一个句子的句尾时，如果仅仅语录本身是疑问句，问句就必须放在引号之内。但如果整句是一个问句，那么问号就放在引号之外。例如：

(例11) He asked himself, "Is this the right thing to do?"

他问自己：“这样做对吗？”

(例12) Do you agree that it was "the right thing to do"?

你同意“这样做没错”的看法吗？

3. 用在表示怀疑的词语后面。

问号可用来表示作者对所陈述的事物表示怀疑或认为所表达的事物不够准确。这样的问号有时候用圆括号括开。例如：

(例13) Geoffrey Chaucer, 1340?—1400

Geoffrey Chaucer, 1340(?)—1400

杰弗里·乔叟，1340年(?)——1400年

附：汉语问号(?)

问号表示一个疑问句完了之后的停顿。

一、用于直接疑问句之后。例如：

①你赞成吗？

②是谁说的？

这两个例子都带有疑问语气词或疑问代词，所以比较容易辨认。有些问句没有疑问语气词或疑问代词，只靠问号的作用把陈述句变成疑问句。如下面两个例子中的例③

③你去过哪个公园？那里风景好不好？

④这难道不是赤裸裸的侵略吗？

二、放在某词语的后面，表示对它有疑问。例如：

⑤韦应物（七三六——七九〇？）

例⑤是说韦应物据记载是死于七九〇年，但有疑问，或他去逝的年份不能确定。

⑥儿家本住南阳梁，

二八容光如皎练，

泊纱潭下照红妆，

水上荷水（？）不如面。（伍子胥变文）

例⑥的问号表示“水”字有误。例⑤的问号因为本身出现在括号里，所以不必用括号括开。例⑥的问号出现在文字中间，所以用括号括开。

三 感叹号（！）

感叹号用在语气较强的感叹句之后，或用在相当于感叹句的陈述句之后，表示停顿。例如：

（例1）Oh!

唉呀！

（例2）Fire!

救火呀！

(例3) Help!

救命啊！

(例4) Ouch!

哎哟！(表示痛楚)

(例5) What torments they have endured!

他们受了多少折磨啊！

(例6) How stupid she is!

她这人真笨！

(例7) The building disappeared overnight!

那幢楼一夜间就不见了！

书面语中很少使用感叹号。感叹号多出现在对话中确实需要强调语气的句子之后。在没有必要的情况下，不要使用感叹号，因为光靠感叹号不能强调语气，不能增加句子的分量。

附：汉语感叹号(！)

感叹号用在感叹句之后，表示强烈的感情，也表示说话时的停顿。很多感叹句都带有“啊”、“呀”、“哪”等表示感叹的语气词。例如：

① “救命啊！”

但也有很多感叹句本身没有表示感叹的语气词。例如：

② 忽然那边林小姐转脸对林先生急促地叫道：“爸爸，寿生回来了！一身泥！”(茅盾《林家铺子》)

③ “站着说！不要跪！”长衫人物都吆喝说。

(鲁迅《阿Q正传》)